

Старые мастера
БЕЛЫКАЖУТКО

**АРИИ
И
КАНЦОНЕТТЫ**

XVII-XVIII ВВ.

*для средних и низких голосов
в сопровождении фортепиано*

Первая часть

**Учебно-педагогический
и концертный
репертуар**

Автор-составитель Б. Сергеев

*Издательство «Союз художников»
Санкт-Петербург*

2012

Я ТАК МОЛЮ О СМЕРТИ!..

Ария из оперы "Ариадна"

Перевод с итальянского
Б. Сергеева

LASCIATEMI MORIRE!

dall' opera "Arianna"

К. МОНТЕВЕРДИ
K. MONTEVERDI

Lento *p dolente*

Я так мо - лю о смер - ти! Мне у - ме -
La - scia - te - mi мо - ри - ре! la - scia - te -

Piano *p dolente*

5 *p* *f*
 реть по - зволь - те! Нет у - те - ше - нья и со - стра -
 ми мо - ри - ре! Е во ле - те che mi con -

10 *piu cresc.* *f*
 дань - я, злой судь - бы не сло - мить и не уй - ти от му - че - ний! Я
 for - te in co - si du - ra sor - te, in co - si gran mar - ti - re? La -

15 *pp* *rit.....*
 так мо - лю о смет - ти, мне у - ме - реть по - зволь - те!
 scia - te - mi мо - ри - ре, la - scia - te - mi мо - ри - ре -

cresc. assai *pp* *rit.....*

О, КАК ЛЮБОВЬ МЕНЯ ТОМИТ!.. COSI AMOR MI FAL LANGUIR...

Перевод с итальянского
Н. Татариновой

А. СТРАДЕЛЛА
A. STRADELLA

Moderato *p dolce* ten. V *p dolce*

1. О, как лю - бовь ме - ня то - мит, ме - ня то - мит! О, как лю -
1. Co - si а - мор mi fai lan - guir, mi fai lan - guir. Co - si а -

Piano *p dolce* *p*

5 *cresc.*

бовь ме - ня то - мит, ме - ня то - мит! Ах, не лю - бит тот, кто так
мор mi fai lan - guir, mi fai lan - guir. Non e mi - o cio che de -

dolce *cresc.*

9 V *mf leggiero*

мил мне. Как том - люсь я, он не зна - ет, и на - ших встреч он из - бе -
si - o, che mi fug - ge se - guir deg - gio e chi si strug - ge del mio

delicato

13

га - ет, из - бе - га - ет он ме - ня, и на - ших встреч он из - бе -
fo - co, del mio fo - co ho da fug - gir e chi si strug - ge del mio

17

га - ет, из - бе - га - ет он ме - ня. О, как лю - бовь ме - ня то -
fo - co del mio fo - co ho da fug - gir. Co - si a - mor mi fai lan -

rit. *ten.* *a tempo*

21

мит, ме - ня то - мит, ме - ня то - мит! Ах!
guir, mi fai lan - guir, mi fai lun - guir. Ah!

25

ме - ня то - мит, ах!.. ме - ня то -
mi fai lan - guir, ah... mi fai lan -

rit. assai

28

Для повторения *p dolce* Для окончания

мит. 2. У - знав лю - дать.
rit. 2. Co - si а - паг.

28 Для повторения Для окончания

2. Узнав любовь, должна страдать, должна страдать (2 раза)
 Нет, не с тем, кого так любила,
 Жизнь навек связать должна я,
 Но другому, кто не мил мне, } (2 раза)
 Кто не мил мне, я отдана.
 Узнав любовь, должна страдать, должна страдать,
 Должна страдать.
 Ах! Должна страдать. (2 раза)

2. Così amor mi fai penar, mi fai penar (2 раза)
 Non mi dai chi tanto amai,
 Il mio bene scacciar deggio
 E mi conviene chi non amo, } (2 раза)
 Chi noh amo pur amar
 Così amor mi fai penar, mi fai penar, mi fai penar,
 Ah! Mi fai penar. (2 раза)

О, НЕ ВЕРЬ
НЕПОСТОЯННОЙ!..

SE NEL BEN SEMPRE
INCOSTANTE...

Перевод с итальянского
Н. Татариновой

A. СТРАДЕЛЛА
A. STRADELLA

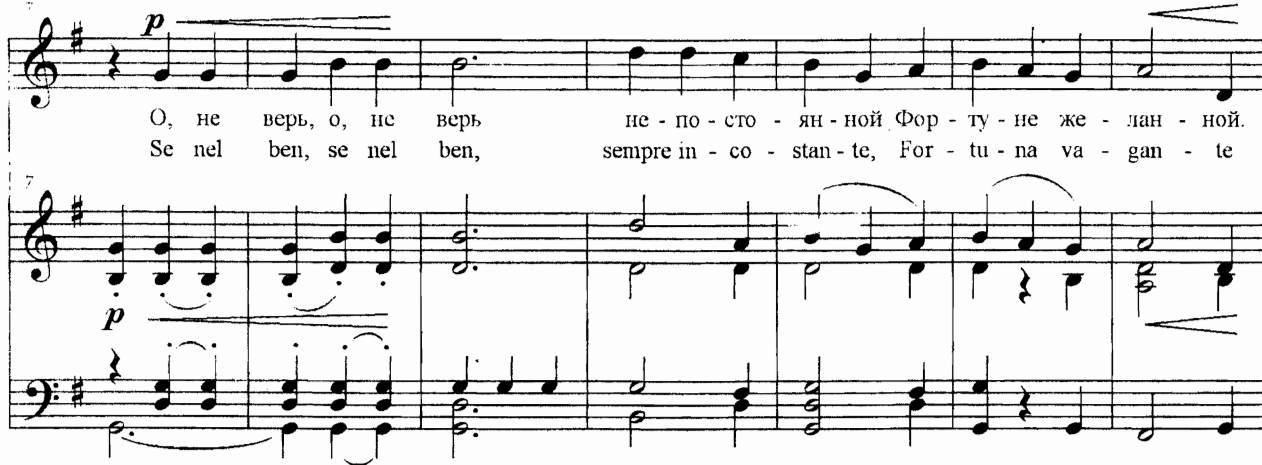
Allegretto espressivo

Piano



p

O, не верь, о, не верь не - по - сто - ян - ной Фор - ту - не же - лан - ной.
Se nel ben, se nel ben, sempre in - co - stan - te, For - tu - na va - gan - te



14

Сча - стье яв - ля - ет - ся, сча - стье яв - ля - ет - ся, ра - дость не -
di far - si sta - bi - le, di far - si sta - bi - le - u -- so non

mf



21 *f*

сет, сча-стье яв - ля - ет-ся, ра - дость не -
 ha, di far - si sta - bi - le u - so non

21 *mf* *f*

27 *cresc.* *p* *dim. e rit.* *f* *a tempo*

сет, ра - дость не - сет, но жизнь ме - ня - ет-ся, но жизнь ме -
 ha, U - so non ha, an - со му - та - bi - le, an - со му -

27 *p* *f*

33 *dolce*

ня - ет-ся — го - ре нас ждет, го - ре нас ждет, го - ре нас ждет.
 ta - bi - le nel mal sa - ra, nel mal sa - ra, nel mal sa - ra,

33

40 *cresc.* *p*

Но жизнь ме - ня - ет-ся, ме - ня - ет-ся — го - ре нас - ждет... У -
 an - со му - та - bi - le, му - та - bi - le nel mal sa - ra, nel

40 *sf* *p*

46 *cresc. molto* *f* *rall.*

вы! У - вы! Нас го - ре ждет... Но жизнь ме - ня - ет - ся - го - ре нас
 mal sa - ra, nel mal sa - ra. An - so mu - ta - bi - le... nel mal sa -

46 *cresc. molto* *f*

53 *a tempo* *dolce* *cresc.*

ждет, го - ре нас ждет, го - ре нас ждет... Но жизнь ме - ня - ет - ся,
 га, nel mal sa - ra, nel mal sa - ra, an - so mu - ta - bi - le,

53 *p* *cresc.* *sf*

60 *p* *cresc.*

ме - ня - ет - ся - го - ре нас ждет... У - вы! У - вы! Нас го - ре ждет...
 mu - ta - bi - le nel mal sa - ra, nel mal sa - ra, nel mal sa - ra,

60 *p* *p* *cresc.* *f*

Meno mosso e con forza

68 *f* *ten.* *p* *rall.* *a tempo* *rall.*

Но жизнь ме - ня - ет - ся - го - ре нас ждет!
 an - so mu - ta - bi - le nel mal sa - ra!

68 *p* *f*

Перевод с итальянского
Н. Спасского

А. СТРАДЕЛЛА
A. STRADELLA

Andantino

Piano

pp

col 8-va in basso ad libitum

7

f *p*

tr

8^{va}

13

f *p* *dim.* *pp*

tr

col 8-va in basso ad libitum

19

O! Бо - же пра - вьй, будь ми - ло -
Pie - ta, Si - gno - re, di me do -

19

pp

26

сер - дным, будь ми - ло - серд! Е - сли к те
len - te, Si - gnor, pie - ta! Se a te

26

p

32

бе - дой - дут мо - и моль - бы, не на - ка -
giun - ge mi - o pre - gar, поп ми ру -

32

p

36

жа - ме - ня, о, Гос - подь! и не су - ро - вьй,
pi - sea il tu - - - о, ги - gor. Ме - no se - ve - ги,

36

cresc.

41 *f* *p*

пол - ный про - щень - я на ме - ня ты взор о - бра -
 cle - men - ti o gno - ra, vol - gi i tuoi squar - di so - pra di

46

ти, взор о - бра - ти! В гне - ве - у - жас - ном,
 ме, so - pra di me! Non fi - a ma - i,

51 *cresc.*

в а - де - кро - ме - шном, в стра - шных му - че - ньях,
 che nell' in - fer - no si - a dan - na - to

55 *ritard.* *tr* *a tempo*

в пла - ме - ни ве - чном - по - ги бнуть не дай.
 nel fuo - so e - ter - no dal tu - o ri - gor!

55 *cola voca* *a tempo* *f*

59

O, Бо - же! O, Бо - же в стра - шных му -
 Gran Di - o! giam - ma - i si - a dan -

59 *espressivo*

64 *cresc.* *ritard.* *tr* *f*

че - ньях, в пла - ме - ни ве - чном - по - ги - бнуть не дай. Ты
 na - to, nel fuo - so e - ter - no dal tu - o ri - gor, dal
cola voca

64 *cresc.* *f*

69 *a tempo*

мне не дай! O Бо - же
 tuo ri - gor! Pie - ta Si -

69 *a tempo*

8-va in basso ad lib. *Fine*

75

пра - вий O Бо - же мой _____ будь ми - ло -
 gno - re, Si - gnor, pie - ta _____ di me do -

75

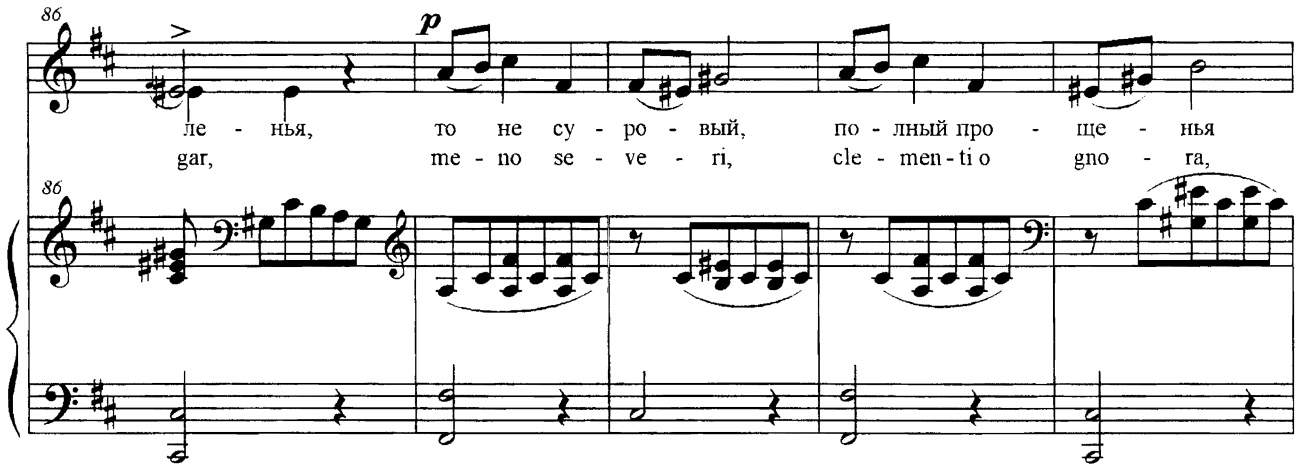
80 *cresc.*

се - рдым, Ес - ли к те - бе - - - - - дой - дут мо - ле - нья, дой - дут мо -
len - te: se a te giun - ge il mio pre - ga - re, il mio pre -



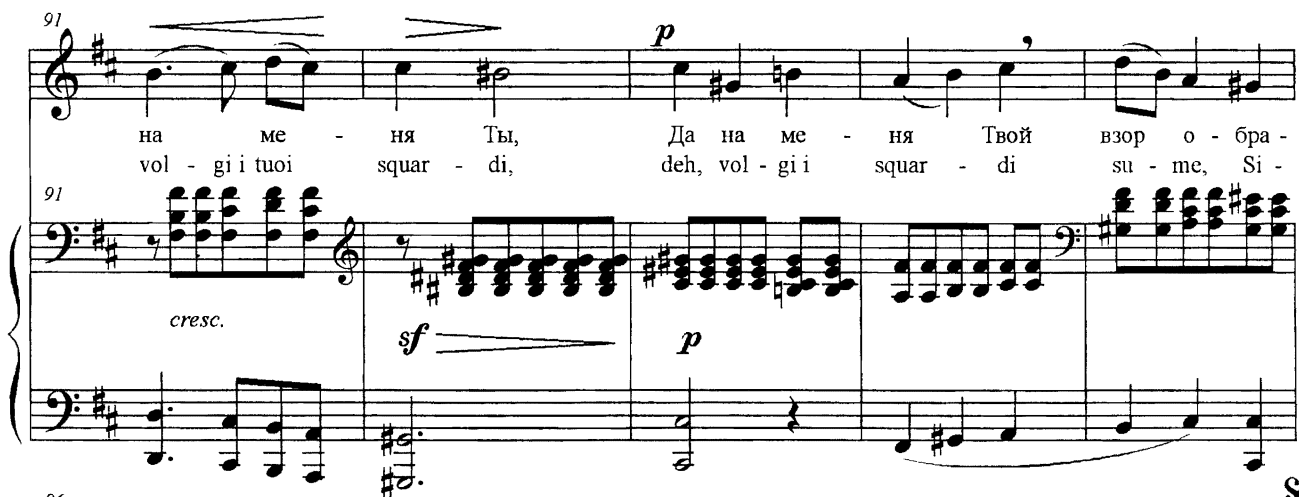
86 *p*

ле - нья, то не су - ро - вый, по - лный про - ще - нья
gar, me - no se - ve - ri, cle - men - ti o gno - ra,



91 *p*

на ме - нья Ты, Да на ме - нья Твой взор о - бра -
vol - gi i tuoi squar - di, deh, vol - gi i squar - di su - me, Si -



96

ти, взор о - бра - ти! О, Бо - же
gnor, su - me, Si - gnor! Pie - ta, - Si -



ЕСЛИ ПОМОГУТ СЛЕЗЫ
ПЕЧАЛЬНЫЕ...

SE I MIEI SOSPIRE...
(PIETA, SIGNORE!)

Перевод с итальянского
А. Бердникова

А. СТРАДЕЛЛА
A. STRADELLA

Andante

Piano

Ес - ли по - мо - гут ес - ли по -
 Se i miei so - spi - ri, se i miei so -

19
(mp.p.)

26
 мо - гут сле - зы пе - чальны - е, ес - ли по -
 spi - ri, oh Dio! pla - cas - se - ro, se i miei so -

26

32
 мо - гут сле - зы пе - чаль - ны - е все ис - ку -
 spi - ri, oh Di - o! pla - cas - se - ro, l'em - pio sem -

32
dim. *pp*

36
 ше - нья мне от - ри - нуть в серд - це я скро - ю
 bian - te che m'al - let - ta; tut - ti i mar - ti - ri

36

41 *f* *p*

в серд - це я скро - ю, стра - да - нья тай - ны - е встре - чу до -
 tut - ti i mar - ti - ri che mor - te das - se-ro sem - pre con -

46 *p*

стой - но смерт - ный мой час; в серд - це я скро - ю
 stan - te io sof - fri - ro. Tut - ti i mar - ti - ri

51 *cresc.* *cresc.*

стра - да - нья тай - ны - е встре - чу до - стой - но,
 che mor - te das - se-ro, sem - pre co - stan - te,

55 *rit.* *dim.* *f* *a tempo*

встре - чу до - стой - но мой смерт - ный час;
 sem - pre co - stan - te io sof - fri - ro.

я скро - ю стра - дань - я встре - чу до -
 Oh Di - o! oh Di - o! sem - pre со -

59

cresc. molto

стой - но, встре - чу до - стой - но свой смерт - ный час, мой
 stan - te, sem - pre со - stan - te io sof - fri - ro, io

64

tr f

смерт - ный час! Ес - ли по -
 sof - fri - ro! Se i miei so -

69 *ten. a tempo*

a tempo

p

Fine

мо - гут, ес - ли по - мо - - гут сле - зы пе -
 spi - ri, se i miei so - spi - - ri, oh Dio! pla -

75

tr

80

чаль - ны - е все ис - ку - ше - нья, все ис - ку - шень - я прочь от -
 cas - se - ro, l'em - pio sem - bian - te, l'em - pio sem - bian - te che m'al -

86

ри - нуть В серд - це я скро - ю, в серд - це я скро - ю стра -
 len - ta, tut - ti mar - ti - ri, tut - ti mar - ti - ri che

91

да - нья тай - ны - е встре - чу до - стой - но смерт - ный мой
 мог - те das - se - ro, sem - pre co - stan - te io sof - fri -

96

час смерт - ный мой час. Если по -
 го, io sof - fri - го. Se i miei so -

"О любовь, ты дар прекрасный!.."

Перевод с итальянского
Н. Татариновой

Ф. КАВАЛЛИ
F. CAVALLI

Un poco mosso

Piano

7 *mf* a tempo

О лю - бовь, ты дар пре - крас - ный!
Dol - се а_мор, ben - da - to Di - o

7 *rit.*

13

Ах, за - чем же мне възды - хать? Ах!
non mi far piu so - spi - rar... Ah!

13

19 *rit.* *f* *a tempo energico*

О, за - чем же мне взды - хать?.. Не тер -
 non mi far più so - spi - rar... Il tuo

25

зай - мо - е серд - це на - прас - но, не ли - шай ме - ня сла - дост - ных
 dar - do sia l'asta d'A - chil - le che mi sa - ni la pia - ga del

31 *f* *mf*

снов, о, не будь ко - мне ги - ров! За - щи -
 сог, о col lu - ci - do gi - gor, cie со аг -

37

ти от глаз о - пас - ных, чтоб от них мне не стра -
 sier... di due pu - ril - le, que - sto sen non sa - el -

дать! Ах, ах, чтоб от них мне
 tar. Ah, ah, que - sto sen non

43

rit. не стра - дать. Нет... нет... О, лю -
 sa - el - tar. No... по... Dol - се а -

49

dolce бовь, ты дар пре - крас - ный, ах, за - чем же мне взды - хать?..
 mor, ben - da - to Di - o non mi far piu so - spi - rar..

55

p > rall. e dim. assai ах, ах, за - чем же мне взды - хать?
 ah! non mi far piu so - spi - rar..

62

О, ПОВТОРИ!..

PUR DICESTI...

Перевод с итальянского О. Лепко
Музыкальная редакция Б. Сергеева

А. ЛОТТИ
A. LOTTI

Allegretto grazioso

Piano *p e leggero*

ten. ten. ten.

8 *ten. mf pp*

15 *sempre p*

О по - вто - ри, по - вто - ри мне э - то сло - во, о -
Pur di - ce - sti, о вос - са, вос - са bel - la, о

22 *tr.*

но всег - да так но - во, я меч - тал о нем дав - но. О,
вос - са, вос - са bel - la, quel so - а - ве е са - го "si" "si"

ten. ten.

29

как слад - ко мне зву - чит о - но, зву - чит о - но.
 che - fa tut - to il mio pia - cer, il mio pia - cer.

29

rit. a tempo ben

36

p По - вто - ри, по - вто - ри мне э - то сло - во, о - но всег - да так
 Pur di - ce - sti, o voc - ca, voc - ca bel - la, o voc - ca, voc - ca

36

cantando

43

f но - во В нем сбы - лась меч - та мо - я, да в нем сбы - лась меч -
 bel - la, quel so - а - ве е са - го "si" "si" Quel so - а - ве e

43

f pp

ten. ten. ten. ten. ten.

50

portando та мо - я В нем при - знать - я слы - шу, слы - шу я, при - зна - нья слы - шу
 са - го "si", che - fa tut - to il mio pia - cer, il mi - o pi - a -

50

cresc. mf dim.

ten.

57 *p smorz.*

я, - - - да слы - шу я. В нем сбы - лась меч - та мо -
 ser, - - - il mio pia - ser. Quel so - a - ve e ca - го

64 *f*

я Ах, в нем при - зна - нье слы - шу я - 3 - 3 - 3 - ах, -
 "si" "si" Che - fa tut - to il mio pia - ser, che fa tu - tto il mio pia -

cresc. mf dim.

71 *p*

- - - да слы - шу я.
 ser - - - il mio pia - ser.

ben cantando

78 *mf*

Что в гру - ди тво - ей твер -
 Per o - nor di sua fa -

sempre p

Fine

83

ди - ло серд - це пыл - ко - е лю - бя ты как э - хо
 cel - la Con - nun - ba cio A - mor t'a pri, Con - nun - ba cio A -

85

f *p*

92

по - вто - ри - ла: я люб - лю лю - блю те - бя. Ах... - 3 - 3 -
 mor t'a pri, dol - ce fon - te del go - der Ah! - - -

92

rit.... *mf* *pp*

99

Ах! - - - - Ах! - - - - я люб - лю те -
 Ah! - - - - Ah! - - - - Si del go -

99

f *rall.*

105

бя!
 der!

Tempo I

105

p

ГУБЫ БЕЗМОЛВНЫ...

TACE IN LABRO...

Перевод с итальянского
Эм. Александровой

Д. САРРИ
D. SARRI

Piano

Largo

mf

sentito il basso

5

rall.

a tempo

mf *con profonda espressione*

Гу - бы без - мол - вны, а
Та - се il la - bvo e

p

9

rall.

серд - це то - мит - ся и не зна - ет, как от - крыть - ся, как от -
ge - me il so - ve che in a - мо - ге si con - су - ма, si con -

13

a tempo

крыть - ся в тос - ке сво - ей! Гу - бы без - мол - вны, а
su - ма e noi puo dir, Та - се il la - bvo e

серд - це то - мит - ся, и не зна - ет, как от - крыть - ся в тай - ной
 ge - me il co - re che in a - mo - re si con - su - ma, si con -

го - ре - сти сво - ей, не зна - ет, не зна - ет, как от -
 su - ma e nol puo dir, il la - vvo, il co - ve si con -

21 *a tempo*

кры - тья - в тай - ной го - рес - ти сво - ей.
 su - ma, si con - suma e nol puo dir.

25 *rall. assai* *a tempo*

mf

sentito il basso

29 *[Fine]*

rall.

34 *a tempo*
mf

Про - ви - день - е, дай мне за - бве - нье, вме - сто
 Vie - ni, o Di - o, deh, vie - ni, o mor - te, se la

38 *oso rall.* *a tempo*

жиз - ни в му - ках дай мне смерть ско - рей! Про - ви - де - нье, дай мне за -
 sor - te ven - de tu to il mio lan - guir. Vie - ni, o Dio, deh, vie - ni, o

42

бве - нье, дай за - бве - нье вме - сто жиз - ни в му - ках, дай мне смерть ско -
 mor - te, se la sor - te ren - de mu - to, ren - de mu to il mio lan -

46 *rall.*

рей, вме - сто жиз - ни в му - ках, дай мне смерть ско - рей!
 guir, ren - de mu - to il mio lan - guir, il mio lan - guir.

"Едва слышав трели..."

Перевод с итальянского
В. Татарина

Д. САРРИ
D. SARRI

Andantino

Piano

dolce e con grazia
p

5

Ед - ва за - слы - шав тре - ли па - сту - шес - кой сви -
Sen cor - re l'a - gnel - let - ta al cen - no del ра -

10

ре - ли, па - сту - шес - кой сви - ре - ли, бе - жит, бе - жит яг - не - нок
sto - ре, al cen - no del ра - sto - ре, не - са, не са да lui пар -

15

роб - кий по зо - ву пас - ту - ха, бе - жит яг - не - нок роб - кий по
ti - ре, не са - да lui пар - tir, al cen - no del ра - sto - ре, не

20

зо - ву пас - ту - ха. Ед -
 sa da lui par - tir. Sen

26

ва за-слы-шав тре - ли па - сту-шес-кой сви - ре - ли, бе - жит, бе - жит бе -
 cor-re l'a-gnel - let - ta al cen-no del pa - sto - re ne - sa, ne - sa, ne -

32

жит яг - не - нок роб - кий по зо - ву пас - ту - ха, бе - жит яг - не - нок роб - кий по
 sa da lui par - ti - re, ne sa da lui par - tir, al cen-no del pa - sto - re, ne

38

зо - ву пас - ту - ха.
 sa da lui par - tir.

38

При - зы - ву глаз пре - крас - ных про - тив - люсь я на -
 Quel lab - bro che m'al - let - ta di - spor puo del mio

49 *Fine*
 прас - но, ду - ша те - бе под - власт - на, и - ду я за то - бой. При -
 со - ре, di - spor puo del mio со - ре а vi - ve - ре, а мо - гир, quel

54
 зы - ву глаз пре - кра - сных про - ти - влюсь я на - пра - сно и - ду я за то -
 lab - bro che m'al - let - ta di - spor puo del mio со - ре а vi - ve - ре, а мо -

59 бой, и - ду я за то - бой. И - ду я за то - бой
 гир, а vi - ve - ре, а мо - гир, а vi - ve - ре, а мо - гир.

D.C. al Fine

АРИЯ
из кантаты "Глория"

"DOMINE DEUS, AGNUS DEI"
de "Gloria"

А. ВИВАЛЬДИ
A. VIVALDI

Andante

Adagio

Piano

f *espress.*

3

3

5 *f* Do - - - mi - ne De - us, *mf* A - gnus

5 *mf* *p* *espress. sempre*

De - i, Fi - li - us Pa - - - tris. Do - mi - ne

8

10 *p* *f*
De - us, Do - mi - ne De - us, A - gnus

10 *p* *f*

12
De - i, Fi - - - li - us Pa - - - tris.

12 *f*

14 *mf*
Do - mi - ne De - us, Rex cae - le - stis.

14 *mf* *f*

16

Do - mi - ne Fi - li u - ni -

p

18

ge - ni - te. Do - mi - ne

f *mp*

20

De - us, Do - mi - ne - De - us, A - gnus

f

22

De - i, Fi - - - li - us Pa - tris,

f (*sempre*)

mi - se - re - re,

24

f

p

mi - se - re - re,

26

mf

f

mf

mi - se - re - re -

28

f

no - - - bis,

30

f

32

f

Vocal staff for measure 32, showing a melodic line with notes G4, A4, B4, C5, and B4. The lyrics "mi - se - re - re -" are written below the staff.

mi - se - re - re -

32

Piano accompaniment for measures 32 and 33. Measure 32 features a chord of G major with a sharp F# in the bass. Measure 33 continues the accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

34

rit.

tr

Vocal staff for measure 34, showing a melodic line with notes G4, A4, and B4. The lyrics "no - - - - bis." are written below the staff.

no - - - - bis.

34

rit.

Piano accompaniment for measures 34 and 35. Measure 34 features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 35 features a *ff* dynamic marking and the instruction "a tempo".

ff

a tempo

36

Vocal staff for measure 36, which is empty.

36

ff

Piano accompaniment for measures 36 and 37. Measure 36 features a *ff* dynamic marking and a melodic line in the right hand. Measure 37 continues the accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

38

Vocal staff for measure 38, which is empty.

38

ff

Piano accompaniment for measures 38 and 39. Measure 38 features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 39 features a *ff* dynamic marking and a melodic line in the right hand.

О, если я как воин...

А. СКАРЛАТТИ
A. SCARLATTI

Andante

Piano

3

p *f*

О, ес - ли я, как во - ин той сла - вы не дос -
Se tu - del-la mia mor - te a que - sta de - stra

6

p *cresc.*

то - ин, что жаж - ду всей ду - шой, Бо - же все - силь - ный, ты
for - te la glo - ria non vuoi dar, dal - la a'tuoi lu - mi, dal -

* Автор перевода неизвестен

9 *p*

дай мне смер - ти! O,
 la a'tuoi lu - mi. Se

11

ес - ли я, как во - ин, той сла - вы не дос - то - ин, что жаж - ду всей ду - шой,
 tu - del - la mia mor - te a que - sta de - stra for - te la glo - ria non vuoi dar,

11

14 *p* *cresc.* *p*

Бо - же, о, Бог все - силь - ный, Бо - же, о,
 dal - la, dal - la a'tuoi lu - mi, dal - la, dal -

14

17 *rit.* *con grazia* *p*

дай мне смер - ти! Стре - ло - ю ро - ко -
 la a'tuoi lu - mi, e il dar do del tuo

17

rit. col canto *sf* *p* *cresc.*

17

во - ю ме - ня пусть по - ра - жа - ет, ме - ня пусть по - ра -
 squar - do, sia quel - lo che m'uc - ci da, sia quel - lo che m'uc -

19

ed acceler.

21

жа - ет взор твой не - бе - сный ме - ня пусть по - ра - жа - ет
 ci - da e mi con - su - mi, sia quel - lo che m'uc ci - da e

21

f *p*

24

pp

взор не - бе - сный!
 mi con - su - mi.

24

pp *mf* *p*

27

О, ес - ли я, как во - ин, той сла - вы не дос -
 Se tu - del - la mia mor - te a que - sta de - stra -

27

p *f*

30 *p* *cresc.*

то - ин, что жаж - ду всей ду - шой, Бо - же все - силь - ный, ты,
 for - te la glo - ria non vuoi dar, dal - la a'tuol lu - mi, dal -

33 *p* *f*

дай мне смер - ти! О, ес - ли я, как во - ин, той
 la a'tuol lu - mi. Se tu - del - la mia mor - te a

36 *p*

сла - вы не дос - то - ин, что жаж - ду всей ду - шой. Бо - же, мой
 que - sta de - stra for - te la glo - ria non vuoi dar, dal - la, dal -

39 *cresc.* *p* *rit.* *rit. molto*

Бог, дай смер - ти, Бо - же, ты дай мне смер - ти.
 lu - mi, dal - la, dal - la a'tuol lu - mi.

cresc. *p* *rit.* *col canto*

Русский текст
М. Улицкого

A. SKARLATTI
A. SCARLATTI

Allegretto

Piano

4 (p)

Нет цве-тов неж-ней, чем ро-зы, но фи - ал-ки гра-ци -
Ru - gia - do - se, о - do - го - se, vi - о - let - te gra - zi -

7

оз-ней. Нет цве-тов неж-ней, чем ро-зы, но фи - ал-ки гра-ци -
о - se! Ru - gia - do - se, о - do - го - se, vi - о - let - te gra - zi -

10

оз-ней, но фи-ал-ки гра-ци - оз-ней. При-та-и-лись в скром-ной по-зе,
o - se, vi - o - let - te gra - zi - o - se. Voi vi - sta - te ver - go - gno - se,

13

са - ми не - гой, са - ми не - гой о - пья - ня - ют и ме - ня же
mez - zo a - sco - se, mez - zo a - sco - se fra le fo - glie, e sgrì - da - te

16

у - пре - ка - ют в том, что я пре - дал ся гре - зе,
le mie vog - lie che son trop - po am - bi - zi - o - se,

19

и ме - ня же у - пре - ка - ют в том, что я о - бо -
e sgrì - da - te le mie vog - lie che son trop - po, son

22

льща-юсь дерз-кой гре - зой. Нет цве - тов неж-ней, чем ро-зы,
 tropp' am - bi - zi - o - se. Ru - gia - do - se, o - do - ro - se,

25

но фи - ал-ки, но фи - ал-ки гра-ци-оз-ней, но фи - ал-ки,
 vi - o - let - te, vi - o - let - te gra - zi - o - se, ru - gia - do - se,

mf *p* *mf*

28

но фи - ал-ки гра-ци-оз-ней, но фи-ал-ки гра-ци-оз - ней, но фи-ал-ки гра-ци-оз -
 o - do - ro - se, vi - o - let - te vi - o - let - te gra - zi - o - se, vi - o - let - te gra - zi - o -

p rit.

31

ней! При - та - и - лись в скром - ной по - зе,
 se. Voi vi - sta - te ver - go - gno - se

f *mf*

a tempo

34

са - ми не - гой, са - ми не - гой о - пья -
mez - zo a - sco - se, mez - zo a - sco - se fra le

36

ня - ют и ме - ня же у - пре - ка - ют в том, что я пре - дал - ся
fo - glie e sgrì - da - te le mie vo - glie, che son tropp' am - bi - zi -

38

гре - зе, и ме - ня же у - пре -
о - се, e sgrì - da - te le mie

40

ка - ют в том, что я о - боль - ща - юсь дерз - кой гре - зой. Нет цве -
vo - glie, che son trop - po, son tropp' am - bi - zi - o - se. Ru - gia -

тов неж - ней, чем ро - зы, но фи - ал - ки, но фи -
do - se, o - do - ro - se, vi - o - let - te, vi - o -

43

p

ал - ки гра - ци - оз - ней, но фи - ал - ки, но фи - ал - ки, но фи -
let - te gra - zi - o - se, ru - gia - do - se, o - do - ro - se, vi - o -

45

mf *p* *p*

ал - ки, но фи - ал - ки гра - ци - оз - ней, но фи - ал - ки, но фи -
let - te, vi - o - let - te gra - zi - o - se, vi - o - let - te, vi - o -

48

rit.

ал - ки гра - ци - оз - - - - ней!
let - te gra - zi - o - - - - se!

50

f

КОГО ЛЮБОВЬ НАСТИГНЕТ...

CHI VUOLE INNAMORARSI...

Перевод с итальянского
Б. Сергеева

A. СКАРЛАТТИ
A. SCARLATTI

Allegro

Piano

4

mf

mf

p

mf

Ко - го лю - бовь нас - тиг - нет, ко - го лю - бовь нас -
Chi vuo - le in - na - mo - rar - si, chi vuo - le in - na - mo -

7

f *p* *ritenuto* *mf*

тиг - нет, го - му по - ра у - знать, по - ра у - знать: лю - бовь ог - ню по -
rar - si, ci de - ve ben pen - sar, ben pen - sar! Chi vuo - le in - na - mo -

f *p* *mf*

ritenuto

10 *Largo* *f pp p* *a tempo*

доб - на, пред ней не у - сто - ять, пред ней не у - сто - ять! О - гонь, ед - ва воз -
 gar - si, si de - ve ben pen - sar, si de - ve ben pen - sar! A - more e un cer - to,

13 *f p*

ник - нув, о - гонь, ед - ва воз - ник - нув, на - чнет силь - ней пы - лать, пы - ла -
 fo - co, che, se s'ac - cen - de un po - co, e - ter - no suol du - gar, e - ter

16 *f pp*

--- ать, о - гонь силь - ней, на - чнет силь - ней пы - лать, о -
 --- no, e - ter - no suol du - gar, suol du - gar, e -

un poco ritard. *a tempo*

19 *mf p*

гонь силь - ней, на чнет силь - ней пы - лать! Ко - го лю - бовь на - стиг - нет,
 ter - no suol du - gar, suol du - gar. Chi vuo - le in - na - mo - gar - si,

un poco ritard. *a tempo*

22 *mf* *f* *p* *ritenuto*

ко - го лю - бовь на - стиг - нет, то - му по - ра у - знать, по - ра у -
 chi vuo - le in - na - mo - rar - si, ci de - ve ben pen - sar, ben pen -

22 *mf* *f* *p* *ritenuto*

25 *mf* *f* *pp* *Largo*

знать: лю - бовь ог - ню по - доб - на, пред ней не у - сто - ять, пред ней не у - сто - ять!
 sar! Chi vuo - le in - na - mo - rar - si, ci de - ve ben pen - sar, ci de - ve ben pen - sar!

25 *mf* *f* *pp*

1. Кого любовь настигнет, тому пора узнать:
 Любовь огню подобна, пред ней не устоять!
 Огонь, едва возникнув, начнет сильнее пылать...
 Любовь огню подобна, пред ней не устоять!
2. Пусть ранит прямо в сердце стрелой опасных глаз,
 Но рану исцеляет в любви признанья час!
 Страданья и мученья любовь несет не раз...
 Но рану исцеляет в любви признанья час!
1. Chi vuole innamorarsi, ci deve ben pensar!
 Amore e un certo, foco,
 Che, se s'accende un poco,
 Eterno suol durar.
2. Non e' lieve tormento, aver piagato il cor!
 Soggetta ogni volere
 A due pupille arciere,
 Chi serve al dio d'amor.

"Как мотылёк влюблённый..."

Д. СКАРЛАТТИ

D. SCARLATTI

Allegretto

Piano

mf

First system of piano introduction, measures 1-5. Treble and bass staves with a grand staff brace. Treble clef, key signature of two flats, 2/4 time signature. Dynamics include *mf* and accents.

6

§

Vocal line, measures 6-7. Treble clef, key signature of two flats. Lyrics: Как мо - ты - лек влю - / Quel far - fai - let - ta a -

Как мо - ты - лек влю -
Quel far - fai - let - ta a -

6

§

Second system of piano accompaniment, measures 6-10. Treble and bass staves with a grand staff brace. Treble clef, key signature of two flats, 2/4 time signature. Dynamics include *p* and accents.

11

V

V

Vocal line, measures 11-15. Treble clef, key signature of two flats. Lyrics: блен - ный, так в гна - мя сам ле - чу я, го - рю и смер - ти жду я, но / man - te Io vo - lo a quel - la fiam - ma, Che in pet - to il cor m'in - fiam - ma, E

блен - ный, так в гна - мя сам ле - чу я, го - рю и смер - ти жду я, но
man - te Io vo - lo a quel - la fiam - ma, Che in pet - to il cor m'in - fiam - ma, E

11

Third system of piano accompaniment, measures 11-15. Treble and bass staves with a grand staff brace. Treble clef, key signature of two flats, 2/4 time signature.

16

смер - ти нет в ог - не!
mor - te non mi da.

Vocal line, measures 16-17. Treble clef, key signature of two flats. Lyrics: смер - ти нет в ог - не!
mor - te non mi da.

16

mf

Fourth system of piano accompaniment, measures 16-20. Treble and bass staves with a grand staff brace. Treble clef, key signature of two flats, 2/4 time signature. Dynamics include *mf* and accents.

* Автор перевода неизвестен

21 *p*

Как мо-ты-лек влю-блен-ный, так в пла-мя сам ле-чу я, го-
 Quel far-fal-let-ta a man-te lo vo-lo a quel-la fiam-ma, Che in

26

рю и смер-ти жду я, но смер-ти нет в ог-не! - - -
 ret-to il cor m'in-fiam-ma, E mor-te non mi da, - - -

26

30 *cresc. un poco*

Ах... ah...

30 *cresc. un poco*

34 *p*

А... Как мо-ты-лек влю-
 a... Quel far-fal-let-ta a -

34 *p*

блен - ный, так в пла - мя сам ле - чу - я, го - рю и смер - ти
 man - te Io vo - lo a quel - la fiam - ma, Che in pet-to il cor m'in -

38

42 *tr* жду я, Но смер - ти нет в ог - не! Нет, ах
 fiam - ma, E mor - te non mi - da; no, ah

42

46 нет!.. Нет, смер - ти нет в ог - не.
 no! E mor - te non mi - da.

46

50

Тво
 ||

50

55

ей кра-сой пле - нен - ный, мой дух из - не - мо - га - ет,
 va - go tuo sem - bian - te, Se ac - cre - - - sce in me l'ar - do - re,

p *mf*

60 *cresc.*

Твой взор ме - ня сжи - га - ет, Твой взор ме - ня сжи -
 А quest' af - flit - to co - re, А quest' af - flit - to

60 *p* *cresc.*

65

га - ет... Но шлет и ра - дость мне, но шлет и ра - дость мне!
 со - ре, Ri - sto - ро pur да - га, Ri - sto - ро pur да - га,

65 *p*

70 *riten. un poco*

Да, шлет ра - дость, да, ра - дость взор твой
 sì, sì - sto - го, sì - sto - го pur да -

70 *cresc.* *riten. un poco*

мне!
га.

74

a tempo

riten. molto

78

Как - рю и смер - ти жду я, но смер - ти нет в ог -
 Quel pet-to il cor m'in - fiam - ma, E mor - te non mi

78

cresc.

Dal % al

82

не! Нет, ах, нет!.. Нет, смер - ти
 da, no, ah no, E mor - te

82

mf

86

нет в ог - не.
 non mi da.

86

colla voce

f

УТЕШЬСЯ ТЫ!..*

CONSOLATI!..

Д. СКАРЛАТТИ
D. SCARLATTI

Andantino *a piacere*
mf *ten.* *a tempo* *p* poco rit.

У - тешь - ся ты!
Con - so - la - ti!

На - дей - ся!
Е - спре - га!

Piano *mf col canto* *pp* *mf*

a tempo

6

Все ми - нет и сча - стья вер - нут - ся го -
Ро - трай d'al - tro og - get - to piu lie - to go -

p

poco marc. e rit.

11

да, вер - нут - ся го - да. У - тешь - ся ты! На -
der, piu lie - to go - der, Con - so - la - ti! Е -

rit. col canto *p* *f* *p*

* автор перевода неизвестен

16 дей - ся! Все ми - нет и сча - стья вер - нут - ся го -
 spre - ra! Po - trai d'al-tro og - get - to piu lie - to go -

16 *piu f* *sf* *p*

21 да, го - да вер - нут - ся го - да, вер - ну - ся го - да! У -
 der, go - der, piu lie - to go - der, piu lie - to go - der! Con -

21 *cresc.* *f* *mf* *dim.*

26 *p* *ritard.* *a tempo* *mf* *cresc.* *f*

теп - ся ты! Все ми - нет и сча - стья вер -
 so - la - ti! Po - trai d'alt-ro og - get - to piu

26 *p* *col canto* *f* *p* *cresc.* *f*

31 нут - ся го - да, вер - нут - ся го - да.
 lie - to go - der, piu lie - to go - der.

31 *ten.* * *sf* *rit.* *tr* *a tempo*

31 *sf* *p* *pp* *f* *a tempo* *f*

col canto

* для окончания

36

piu f

И
La

36

marc.

p

smorz.

sf

40

bel cantando e larga la frase

яр - ки - е звез - ды туск - не - ют в не - на - стье,
stel - la piu fil - se can - gia d'a - spet - to,

40

legato

mf

44

и ра - дость сме - ня - ет пе - чаль и - ног -
puo an - so - ra l'af - fan - no mu - ta - re in pia -

44

cresc.

48

f portando

mf

да, сме - ня - ет пе - чаль, и ра - дость сме -
сер, ту - та - ре in pia - сер, puo an - so - ra l'af -

48

ня - ет, сме - ня - ет пе - чаль и - но -
 fan - no, l'af - fan - no mu - ta - re in pia -

52 *sf* *p* *rit.*

56 *a tempo* *p* *a piacere* *mf*
 гда! У - тешь - ся ты! На -
 ser. Con - so - la - ti! E -

56 *a tempo* *pp* *col canto* *mf*

60 *sf* *dolce e rit.* *3* *ten.*
 де - ся! // да, вер - нут - ся, вер - нут - ся го - да!
 spe - ra! // deg piu lie - to, piu lie - to go - der!

60 *p* *f* *a tempo* *f*

65 *lento a piacere* *pp*
 На - дей - ся!
 Spe - ра!

65 *marc.* *p* *smorc.* *pp* *col canto* *rit.*

БЛИЗКО БЫТЬ...

STAR VICINO...

Перевод с итальянского
Н. Спасского

C. POZA*
S. ROSA

Moderato

Piano

8 dolce

1. Близ - ко быть - от то - го, кто нам до - рог, вы - ше
2. Быть да - ле - ко от ми - лой, пре - крас - ной, мук стра -
1. Star vi - ci - no al bel i - dol che s'a - ma e il piu
2. Star lon - ta - no co lei che si bra - ma, e d'a -

8 dolce

14

нет на - сла - ждень - я в люб - ви, вы - ше нет
пней в ми - ре нет для ду - ши, мук стра - шней нет
va - go di - let - to d'a - mor, e il piu va - - -
mo - re il piu me - sto do - lor, e d'a - mor il

14

* Авторство оспаривается современным музыковедением

на - сла - ждень - я, на - слаж - день - я в лю -
 в ми - ре для ду - ши, мук стра - шней в ми - ре
 piu me - sto do - lor, e il piu mes - to do -

бви, нет вы - ше насла - жде -
 нет, стра - шне е, стра - шне е
 mor, piu va - go di - let -
 lor, piu me - sto do - lor il piu

cresc. *poco ral -*

- len - tan - do *a tempo* 1 2.
 - нья в лю - бви!
 мук в ми - ре нет!
 - to d'a - mor.
 me - sto do - lor.

- len - tan - do *a tempo* *tr* *rall.* 1 2.

АХ, ГОРЬКАЯ ПЕЧАЛЬ...

TANTO SOSPIRERO...

Перевод с итальянского
И. Поляновской

П. БЕНЧИНИ
P. BENCINI
(1700-1755)

Moderato *mp*

Ах, горь - ка - я пе - чаль
Tan - to sos - pi - re - го,

Piano *p dolce*

6 *V*

серд - це мо - е то - мит, и нет по - ко - я мне, ду - ша мо - я скор -
tan - to mi lag - ne - го che in - ten - der le fa - го, che per lei мо - - -

11 *cresc.* *V*

биг. Тос - - - ка, тос - - - ка, тос -
го, мо - - - го, мо - - - го, che in -

ка ме - ня то - мит, мне нет по - ко - - - я. Ду - ша пол - на тос -
 ten - der le fa - ro che per lei mo - - - go che in - ten - der le fa -

16

21

кой, пол - на тос - ко - - - ю. Мол - чат мо - и ус -
 го che per lei mo - - - go. Риг l'al - ма le di -

rit. *a tempo* *mf*

21

26

та, ска - зать не сме - ю я, ах, как люб - лю те -
 га, са - га t'a - do - го са - га са - га... t'a - do -

26

31

бя. Ах, горь - ка - я пе - чаль, серд - це мо - е то - мит, и
 го. Tan - to sos - pi - re - го, tan - to mi lag - ne - го che in

rit. *a tempo dolce*

31

36

нет по-ко-я мне, ду-ша мо-я скор-бит, тос - - -
 ten - der le fa - ro, che per lei мо - - - го, мо - - -

41 *cresc.* *f*

ка, тос - - - ка ме - ня тос - ка то - мит, мне нет по -
 го, мо - - - го, che in ten - der le fa - ro che per lei

46 *rit. assai*

ко - - - я, скор - бит мо - я ду - ша, лю-бовь в се - бе - та -
 мо - - - го che in - ten - der le fa - ro che per lei мо -

51 *a tempo*

я.
го.

51 *a tempo*

Сицилийская песня

"Ogni pena..."

Перевод с итальянского
А. Плещеева

Дж. ПЕРГОЛЕЗИ
G. PERGOLESI

Andante

Piano

p con grazia

6

tr

12

f

p

mf

rallent.

17

Все - му -
О - гни

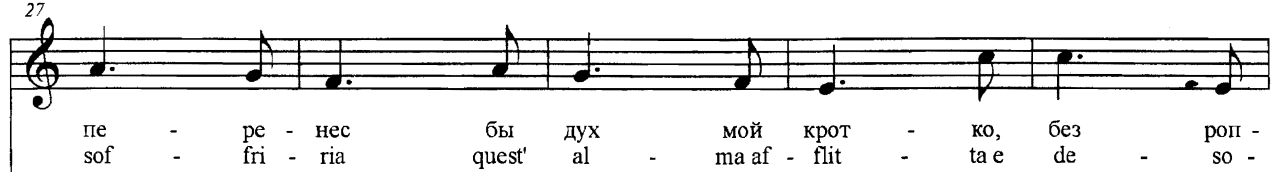
22



22



27



27



32

tratt. cresc.

32



37



37



ли си - ял по - рой.
ter - si con - so - lar.

42 *col canto* *mf*

47 *p*

Все му - чень - я, все стра -
О - гни ре - на piu spie -

47 *tr* *p*

52

дань - я, все стра - дань - я, пе - ре - нес бы
та - та, piu spie - та - та. sof - fri - gia quest'

52

57

дух мой крот - ко без роп - тань - я, все му - чень - я. все стра -
al - ma af - flit - ta e de - so - la - ta o - gni ре - на piu spie -

57

62 *rit.* *tratt.* *cresc.*

дань - я пе - ре - нес бы дух мой крот - ко, ес - ли б толь - ко луч на -
 ta - ta, sof - fri - ria quest' al ma af - flit - ta, se - go - desse u - na spe -

62 *rit.* *col canto* *cresc.*

67 *f* *mf* *p*

деж - ды хоть вда - ли си - ял по - рой, Ах... - - - ах... хоть вда -
 ran - za di po - ter - si con - so - lar, ah... ah... di po -

67

72 *con grazia* *poco rit.*

ли си - ял по - рой, хоть вда - ли си - ял по рой.
 ter - si con - so - lar, di po - ter - si con - so - lar.

72 *col canto* *mf* **Poco piu mosso**

77

77 *p* *mf*

82

Но от - ра - дный луч со -
 Ма ohi - ме, са - де о - гни -

Fine

87

крыл - ся и на - ве - ки с ним про - стил - ся дух мой скорб - ный и боль - ной, дух мой
 spre - me, lo non c'e luo - go, non c'e vi - a non c'e mo - do di spre - gar, non c'e

p

92

скорб - ный и боль - ной, дух мой скорб - ный и боль - ной.
 мо - do di spre - gar, non c'e мо - do di spre - gar.

f *ritenuto un poco*

col canto *mf*

97

97

Dal Segno al Fine

ЕСЛИ ЛЮБИШЬ...

SE TU M'AMI...

Перевод с итальянского
С. Уколова

Дж. ПЕРГОЛЕЗИ
G. PERGOLESI

Andantino ♩ *p*

Piano *mf* *p*

Ах, пас -
Se tu -

6 *p* *cresc.* *ritard.*

туш - ка ес - ли по - лю - бишь, э - то счас - ть - ем не зо -
m'a - mi se tu sos - pi - ri Sol per me, gen - til pas -

6 *p* *cresc.* *rit.*

10 *p a tempo*

ви. Ты все ра - дос - ти по - гу - бишь Бе - ре - гись из - мен в люб - ви
tor. Ho do - lor de tuoi mar - ti - ri, Ho di - let - to del tuo amor,

10 *p*

Хоть цве - ты люб - ви, - приз - най - ся, Ма - нят пре - лесь - твою твой взгляд
 Ma se ren - si che so - let - to Io ti deb - ba - ri a - mar...

15

rit. mf ritard.

Но пас - туш - ка, о - па - сай - ся, в тех цве - тах не ви - ден яд
 Pas - to - rel - lo, sei sog - get - to Fa - cil mente a t'in - gan - nar,

19

p scherzoso

p

Но пас - туш - ка, о - па - сай - ся, в тех цве - тах не ви - ден яд,
 Pas - to - rel - lo sei sog - get - to Fa - cil - mente a t'in - gan - nar,

23

pp

pp cresc.

в тех цве - тах не ви - ден яд. А - ро - ма - ты раз - ли - ва - я, рас - пус - ка - ют -
 Fa - cil - mente a t'in - gan - nar. Bel - la ro - sa por - po - ri - na Og - gi Sil - vio

27

p

Fine

32 *cresc.* *sempre cresc.*

ся цве - ты. И при - но - сят, до - ро - га - я, И вос - тор - ги, и меч - ты.
 sce glie - ra, Con la scu - sa del - la spi - na Do - man poi la sprez - ze - ra,

37 *mf* *p*

И вос - тор - ги, и меч - ты. Пусть лю - бовь по - кры - та зла - том, мой со - вет: цвет -
 Do - man poi la sprez - ze - ra... Ma de - gli uomini il - con - si - glio Io per me non

42 *cresc. un poco* *mf* *rit.*

ка не рви! Не прель - щай - ся а - ро - ма - том, есть от - ра - ва и - в люб - ви.
 se - qui - ro, Non per - che mi piace il gi glio gli al - tri fio - ri sprez - ze - ro.

47 *a tempo* *ritard.*

p *mf*

Dal Segno al Fine

Перевод с латинского
А. Фета

Ария

Дж. ПЕРГОЛЕЗИ
G. PERGOLESI

Allegro

Piano

mf

7 *tr* *f* *p* *f* *p* *f*

13 *p* *f*

19 *p* *f*

25 *p*

Как стра - да - ла как дро - жа - ла, как в тер - зань - е
Quae moe - ge - bat et do - le - bat, et do - le - bat,

25 *p*

31



37



43



49



му - ки е - ю рож - ден - но - го.
 на - ти рое - - nas in - cly - ti.

55

Как стра - да - ла, как дро - жа - ла
 Quae moe - re - bat et do - le - bat,

61

p

как дро - жа - ла, как дро - жа - ла, как в тер -
 et do - le - bat, et tre - me - bat, cum vi -

67

tr tr tr tr

f *p*

за - нье со - зер - ца - ла, как в тер -
 de - bat, cum vi - de - bat, et tre -

73

f *p*

79 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

за - нье со - зер - ца - ла му - ки, му - ки му - ки
 me - bat, cum vi - de - bat, ti roe - nas, na - ti

79

85 *tr*

е - ю рож - ден - но - го. Как в тер - за - нье со - зер -
 роe - nas in - cly - ti. Et tre - me - bat, cum vi -

85

91 *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

ца - ла му - ки, му ки, му - ки е - ю рож - де - но -
 de - bat на - ti роe - nas, на - ti роe - - nas in - cly -

91

97

го.
 ti.

97 *f* *p*

КОВАРНАЯ ЛЮБОВЬ
ПРИШЛА...

M'HA PRESO ALLA
SUA RAGNA...

Перевод с итальянского
Б. Сергеева

П. ПАРАДИЗИ
P. PARADIES

Allegretto

Piano

1. Ко - вар - на - я лю - бовь при - шла, ко - вар - на - я лю - бовь при - шла и
1. M'ha presso al - la sua ra - gna, m'ha presso al - la sua ra - gna quel

за - тя - ну - ла в се - ти, за - тя - ну - ла в се - ти. И, как о - хо - тник
fur - bet - tel d'a - mor, quel fur - bet - tel d'a - mor, che gi - ra la - cam -

20

в ран - ний час, о - на о - хо - тит - ся на нас, Вновь - о - хо - тит - ся на
 ра - гна, со - ме fa' l cas - cia - tog, со - ме fa' l cas - cia -

20

24

нас! Пас - тух, о - пас - но в по - ле! Не быть те - бе на
 tor. Guar - da - te - vi, ра - sto - ri! Guar - da - te - vi, guar -

24

28

во - ле, Не быть те - бе на во - ле! Ах, как о - пас - но,
 da - te - vi! Fin da quel di li - co - ri tut - to si li - que -

28

32

ах, все - гда о пас - но, все - гда о пас - но Па - стуху В сеть по пасть на во -
 fa, ah - ah - ah - ah - ah - ah tut - to si li - que -

32

36

ле.
фа.

36

a tempo **f** **ff** *rit.*

Для повторения

Для окончания

2. И
2. S'io

1. Коварная любовь пришла,
Коварная любовь пришла,
И затянула в сети,
Затянула в сети.
И, как охотник, в ранний час
Она охотится на нас,
Вновь охотится на нас!

Припев:

Пастух, опасно в поле!
Не быть тебе на воле,
Не быть тебе на воле!
Ах, как опасно,
Ах, всегда опасно,
Всегда опасно Пастуху
В сеть попасть на воле!

2. И если засыпаю я,
И если засыпаю я,
Любовь мой сон тревожит,
Мой сон тревожит.
И, словно стражник на часах,
Она является в мечтах,
Вновь является в мечтах!

Припев:

3. Гоню я стадо на поля,
Гоню я стадо на поля,
И здесь любовь со мною!
Здесь любовь со мною!
Когда купаюсь я в ручье,
Опять любовь спешит ко мне,
Вновь любовь спешит ко мне!

Припев:

1. M 'ha presso alla sua ragna,
M 'ha presso alla sua ragna
Quel furbettel d'amor,
Quel furbettel d'amor,
Che gira la campagna,
Come fa il cacciator,
Come fa il cacciator.

Ritornello:

Guardatevi, pastori!
Guardatevi, guardatevi!
Fin da quel di Licori
Tutto si liquefa, ah!..
Ah!.. tutto si liquefa'.

2. S'io dormo amor mi desta,
S'io dormo amor mi desta,
Oppur mi fa sognar,
Oppur mi fa sognar,
Ch'egli si e' messo in
Testa di farmi innamorar,
Di farmi innamorar.

Ritornello:

3. Se guido il gregge al monte,
Se guido il gregge al monte,
Ho sempre amor tra'pie',
Ho sempre amor tra'pie',
Se vo 'a bagnarmi al fonte,
Si bagna amor con me,
Si bagna amor con me.

Ritornello:

СЕРДЦЕ МОЕ...

POVERO COR...

Перевод с итальянского
И. Поляновской

Н. МАНФРОЧЕ
N. MANFROCE
(? - 1813)

Andante

Piano

mf

cresc. *f* *p*

dolce

p dolce

Серд-це мо-е, за-
Ро-ве-ро cor per-

mf *p*

чем тре - пе - щень ты в гру - ди? Не ис - че - за - ет
 che tu pal - pi - ti co - si? O - gni mio ben spa -

15

cresc.

19 *f*

боль, сло - но ту - ман в но - чи.
 ги qual neb-bia al ven - to.

19

f *p* *dolce*

22 *legatiss.*

Бед - но - е серд - це вновь тре - пе - щет и го -
 Ро - ве - го сог - рет - che ту pal - pi - ti со -

22

25 *f espress.* *p*

риг, не ис - че - за - ет боль, слов - но ту - ман в но -
 си? O - gni mio ben spa - ги qual neb-bia al ven -

25

p

29 *mf*

чи. то. Тот, кто был мной лю -
Ma se fe de - le a

p *f* *p*

33

бим, ме, кто был так до - ро - г мне, жес -
Li - do - lo mio sa - га. Io

f

36 *f* *dim.*

то ко мне из - ме - нил... Бед - но - е серд - - - це без - у -
mol - te or - rog non ha... mo - ro con - ten - - - to mo - го con -

f *f*

40 *rit.*

тен - - - но - - - е!
ten - - - to!

f

Каватина

A. САККИНИ
A. SACCHINI

Largo

Ах, кто вы - рвет ту страсть, что серд - це мне тер -
Ar - ra - chez de mon coeur un trait qui le de -

Piano

mf > *p*

4 *sf* > *p* *rinf.* *sf*
за - ет! Что день, то я без - ум - ней, что день - то я сла -
chi - re, Je sens que ma fai - bles - se aug - men - te cha - que

rinf. *smorz.*

8 *pp* *cresc.*
бей. Мерк - нет бед - - - - ный мой ум, ду - ша из -
jour. De ma fai - - - - ble rai - son re - ta - blis -

pp

11

не - - - мо - га - ет, кто мне вер -
sez - - - l'em - pi - re, Et ren - dez -

sf

rinf. assai

14

нет, кто вер-нет по - кой, по - кой счаст ли - вых преж-них
lui, ren - dez - lui, les droits, les droits u - sur - pes par l'a -

sf

17

дней, - - - счаст - ли - вых прежд - них дней. Ах, кто
mour, u - sur - pes par l'a - mour. Ag - ra -

f *dolce* *rinf.*

20

выр - вет ту страсть, что - серд - це мне тер - за - ет! Что
chez de mon coeur un trait qui le de - chi - re; Je

f *dimin.* *pp*

день, то я бе - зум - мней, что день, то я сла -
 sens que ma fai - bles - se aug - men - te cha - que

24

sf assai

бей. Мер - кнет бе - дный мой ум, ду - ша из - не - мо -
 jour. De ma fai - ble rai - son re - ta - blis - sez - l'em -

27

p

га - ет, кто мне вер - нет, - кто вер - нет по - кой счаст -
 pi - re, Et ren - dez - lui, ren - dez - lui, ses droits u - sur -

32

rinf. *sf* *sf*

ли - вых преж - них дней, счаст - ли - вых преж - них дней.
 pes par l'a - mour, u - sur - pes par l'a - mour.

36

dolce *cresc.* *mf* *suivez.*

АРИЕТТА МЕЛЬНИЧИХИ
Из оперы "Прекрасная мельничиха"

ARIETTA DI MOLINARE
dall' opera "La bella Molinara"

Перевод с итальянского
М. Улицкого

Дж. ПАИЗИЕЛЛО
G. PAISIELLO

Andante con grazia

Piano dolce

5

Ис - чез по - кой бес -
Nel cor piu non mi

5

f *p*

10

след - но, я го - речь пью до дна. В мо - их сер - де - чных
sen - to bril - lar la gio - ven - tu; ca - gion del mio tor -

10

14

бе - дах ви - но - вна ты од - на. Все ты, лю - бовь про - каз - ни - ца, то
 men - to, a - mor, sei col - pa tu. Mi piz - zi - chi, mi stuz - zi - ci, mi

19

хму - ришь бровь, то лас - тишь - ся; а мне ту - ма - нит гла за, сле -
 rip - gi - chi, mi mas ti - chi; che co - sa e que - sto ahi - me?.. pie -

23

за, сле - за, сле - за. На - деж - ды боль - ше нет, - - - лю -
 ta, pie - ta, pie - ta! а - мо - ге un ser - to che che

p *risoluto*

27

бовь со - кры - - ла свет.
 di - spre - gar mi fa.

С о д е р ж а н и е

От автора – составителя	3
Комментарии и методические рекомендации	4
1. К.Монтеверди. Ария из оперы “Ариадна”	10
2. А.Страделла. “О, как любовь меня томит...”	11
3. А.Страделла. “О, не верь непостоянной...”	14
4. А.Страделла. “О, Боже правый, будь милосердным!..”	17
5. А.Страделла. “Если помогут слёзы печальные...”	22
6. Ф.Кавалли. “О, любовь, ты дар прекрасный!..”	27
7. А.Лотти. “О, повтори!..”	30
8. Д. Сарри. “Губы безмолвны...”	34
9. Д.Сарри. “Едва заслышав трели...”	37
10. А.Вивальди. Ария из кантаты “Глория”	40
11. А.Скарлатти. “О, если я, как воин...”	45
12. А.Скарлатти. “Ф и а л к и”	48
13. А.Скарлатти. “Кого любовь настигнет...”	54
14. Д.Скарлатти. “Как мотылёк влюблённый...”	57
15. Д.Скарлатти. “Утешься ты!..”	62
16. С.Роза. “Близко быть...”	66
17. П.Бенчини. “Ах, горькая печаль...”	68
18. Дж. Перголези. “Сицилийская песня”	71
19. Дж. Перголези. “Если любишь...”	76
20. Дж. Перголези. Ария из кантаты “Стабат Матер”	79
21. П.Парадизи. “Коварная любовь пришла...”	83
22. Н.Манфроче. “Сердце моё...”	86
23. А.Саккини. Каватина из оперы “Дарданус”	89
24. Дж.Паизиелло. Ариетта из оперы “Прекрасная мельничиха”	92
Краткие сведения об авторах	94